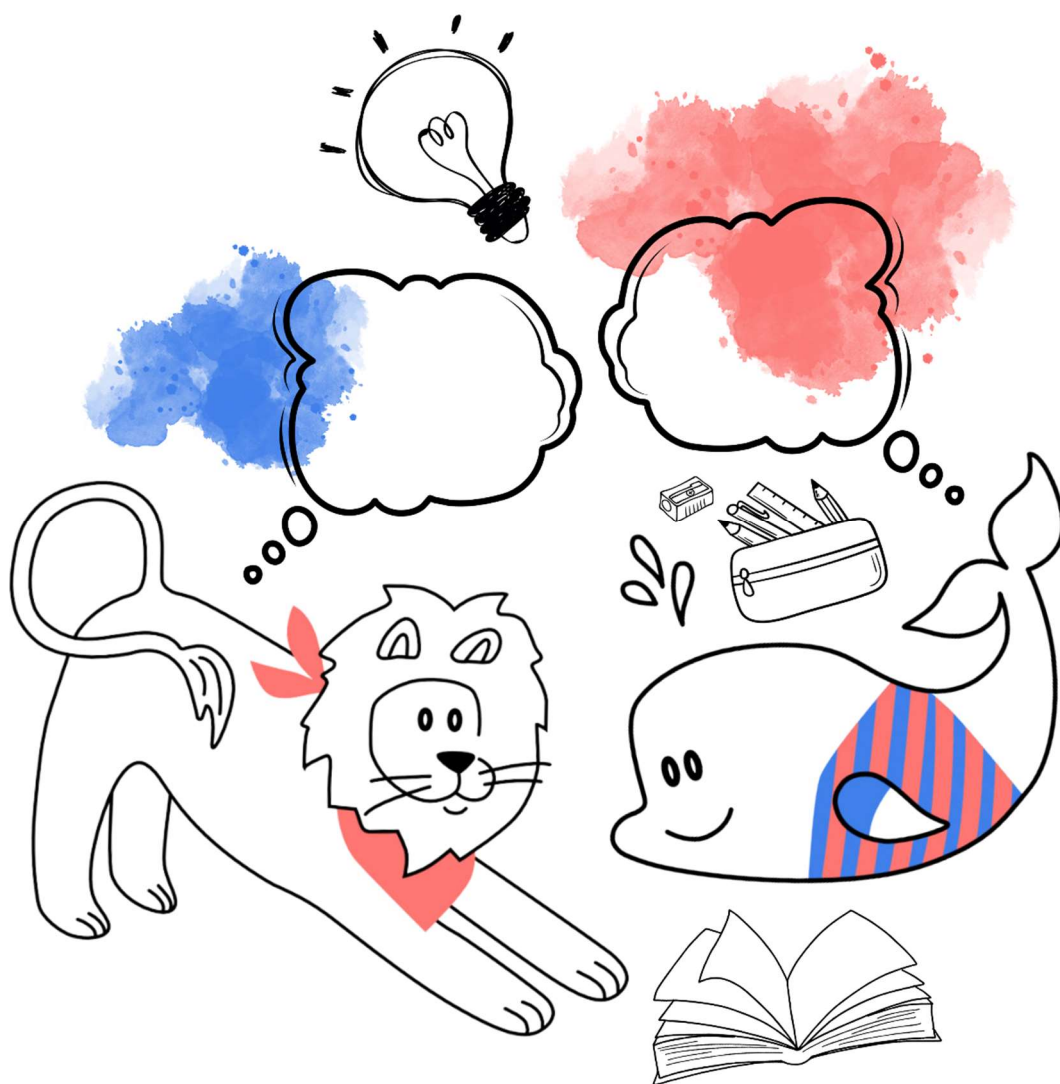


Welcome at school

A9: Тандемне навчання +



Автори:
Anna Skowron
Katerina Zourou

Інформаційна довідка

Номер проекту:	2022-1-PL01-KA220-SCH-000085478
Акронім проекту:	Welcome!
Назва проекту:	‘Welcome! - Підготовча онлайн-школа для дітей з міграційним походженням (Welcome! - Preparatory online school for children with migration background)
Назва документа:	WP2A9: Тандемне навчання +
WP:	WP2: розробка та випуск платформи для оцінки репертуару та досвіду дітей (мігрантів), що сприяє мовній соціалізації та багатомовній і мультикультурній інтеграції
Термін виконання:	31/1/2024
Автори	Ania Skowron, Katerina Zourou
Дописувач(-і):	Marcin Krzowski (Fundacja Reja), Monika Sledz-Pacheco (Fundacja Understanding), Petra Richterová, Barbora Honusová (Pelican) Petya Sabeva (Association of European Development- AED), Alexandros Kalamantis, Alexandros Tagkos, Kateryna Boichenko (Web2Learn), Anna Shilinh, Oleksandr Berezko (Lviv Polytechnic National University)
Погоджено:	Всі партнери
Анотація:	WP2 має на меті створити інструмент, який слугуватиме цифровим ігровим майданчиком для дітей мігрантів та біженців на шляху їхньої інтеграції в приймаючій країні. WP2A3 пропонує педагогічні сценарії навколо музичних майстерень як одну з 7 педагогічних тем (музичні воркшопи, цифровий сторітелінг, крос-культурна кулінарія, країна мрій, мистецькі воркшопи, сенсомоторні воркшопи, тандемне навчання).
Перелік ключових слів:	Сценарії навчання, інноваційна педагогіка, технологічно вдосконалене навчання; багатомовність, полікультурність, міжкультурна освіта

Авторське право

Creative Commons License 4.0 International

**Воркшоп із тандемного навчання – Вивчення мови в тандемі
шляхом створення двомовних карток у класі**

Активність натхненна Buddy Box

Воркшоп із тандемного навчання – **Вивчення мови в тандемі шляхом створення двомовних карток у класі**

Цільова група:

Учні віком 10-14 років (але адаптовано для інших вікових груп)

Тривалість:

3 сесії по 45 хв

Навчальні цілі:

- Збільшення словникового запасу обома мовами.
- Розвиток творчості і художнього самовираження.
- Заохочення спільного навчання та взаєморозуміння.

Організація:

- Учні будуть об'єднані в пари: один український учень та один учнем із приймаючої країни. .

Стратегії:

- Спільний мозковий штурм.
- Художнє зображення лексики.
- Навчання «рівний-рівному».

Матеріали:

- Порожні картки (або цупкий папір, вирізаний за розміром).
- Кольорові фломастери, олівці та фарби.
- Двомовні словники (друковані копії або онлайн-словники).

Перед воркшопом:

- Виберіть типові предмети або теми до класної кімнати, для яких можна створити картки.
- Облаштуйте в класній кімнаті на робочі місця з усіма готовими матеріалами .

Вказівки для вчителя

Сесія 1

Вступ:

5 хв

певних предметів (математика, природничі науки, фізкультура тощо).

Поради для вчителів:

- Створіть позитивне та мотивуюче середовище для виявлення учнями своєї творчості.
- Переконайтеся, що обидві мови однаково представлені в дизайні карток.
- Періодично змінюйте картки, щоб підтримувати атмосферу навчання свіжою та стимулюючою.
- Подумайте про використання цих карток для веселих вікторин або мовних ігор.

Воркшоп із тандемного навчання – **Обмін виразами: двомовні картки для спілкування**

Активність натхненна Buddy Box

Воркшоп із тандемного навчання – **Обмін виразами: двомовні картки для спілкування**

Цільова група:

Учні віком 10-14 років (але адаптовано для інших вікових груп)

Тривалість:

3 сесії по 45 хв

Навчальні цілі:

- Сприяти базовому спілкуванню обома мовами.
- Покращити розуміння загальних виразів і фраз.
- Заохотити взаємодію між українськими учнями та учнями з приймаючої країни.

Організація:

- Учні будуть об'єднані в пари: один український учень та один учень із приймаючої країни.

Стратегії:

- Спільний мозковий штурм.
- Візуальне представлення фраз.
- Навчання «рівний-рівному».

Матеріали:

- Порожні картки (або цупкий папір, вирізаний за розміром).
- Шаблони карток
- Кольорові фломастери, олівці та фарби.
- Двомовні словники або програми для перекладу.
- Ламінатор (додатково)

Перед воркшопом:

- Складіть список типових повсякденних виразів, наприклад, «Як справи?», «Будь ласка», «Дякую», «Мені потрібна допомога» тощо.
- Облаштуйте в класній кімнаті робочі місця з матеріалами.

Вказівки для вчителя

<p>Сесія 1</p> <p>Вступ:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Поясніть мету: подолати мовні бар'єри та сприяти взаєморозумінню за допомогою комунікаційних карток. - Наведіть приклади поширених виразів («Дякую», «Вибачте», «Допоможіть, будь ласка»). <p>Вибір виразів:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Учні працюють у парах, щоб скласти список виразів, які, на їхню думку, є важливими для щоденного спілкування. - Заохочуйте пари розглядати як базові, так і специфічні для культури вирази. <p>Пояснення та переклад:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Пари допомагають один одному з перекладами, використовуючи довідники чи онлайн-словники. - Учні записують переклади українською та приймаючою мовами на чернетку. 	<p>10 хв</p> <p>20 хв</p> <p>15 хв</p>
<p>Сесія 2</p> <p>Короткий опис дизайну:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Покажіть зразок картки, виділяючи особливості дизайну: чіткість тексту, ілюстрації, використання кольорів і довговічність картки. - Підкресліть важливість розбірливості. <p>Створення карток:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Пари працюють разом над дизайном карток. Одна сторона українською мовою, зворотна – мовою країни перебування. Ілюстрації мають наочно зображати вираз. - Періодично нагадуйте учням про час, щоб переконатися, що вони впораються вчасно. <p>Огляд:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Пари обмінюються картками з іншими, щоб отримати відгук про чіткість і дизайн. 	<p>10 хв</p> <p>30 хв</p> <p>5 хв</p>

<p>Сесія 3</p> <p>Рольові ігри:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Пари по черзі розігрують сценарії, де вони будуть використовувати картки. Це посилює вживання та вимову виразів. - Запропонуйте кільком парам продемонструвати свою рольову гру класу. <p>Інтеграція в класі:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Обговоріть зі студентами, де, на їхню думку, ці картки можуть бути найбільш корисними в шкільному середовищі. Пропозиції можуть включати кафетерій, бібліотеку чи дитячий майданчик. - Визначте загальну зону для зберігання карток, доступну для всіх учнів. <p>Відображення:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Поміркуйте над діяльністю, запитуючи учнів про їхній досвід і знання. - Заохочуйте їх використовувати картки поза класною кімнатою, ділячись ними з друзями та родиною. 	<p>25 хв</p> <p>10 хв</p> <p>10 хв</p>
<p>Примітка: Залежно від кількості студентів сесія 3 може зайняти більше часу .</p> <p>Адаптація та розширення: воркшоп може бути тематичним, наприклад, комунікаційні картки</p>	
<p>Поради для вчителів:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Переконайтеся, що всі учні залучені та співпрацюють однаково. Слідкуйте за динамікою пар. - Для молодших учнів або тих, хто має проблеми з дизайном, надайте шаблони карток, щоб спростити процес. - Відзначайте багатомовне середовище, підкреслюючи цінність кожної мови для суспільства. 	